



KAIKOUKAI HEALTHCARE GROUP CODE OF CONDUCT

2. RESPECT HUMAN RIGHTS

- Protect human rights and value people
- Do not tolerate any irrational discrimination by nationality, race, religion, sex, disability, etc.
- Do not tolerate any harassment.

アンケートご協力をお願い



Please scan the QR code

KAIKOUKAI FROM JAPAN TO THE WORLD Vol.15をご覧くださいありがとうございます。
今後の制作の参考とさせて頂く為、アンケートにご協力をお願い申し上げます。
QRコードを読み込み、表示されたアンケート画面にてご回答下さい。

Please cooperate with the questionnaire.

KAIKOUKAI HEALTHCARE GROUP Public relations magazine

Publication 2023/2 volume 15

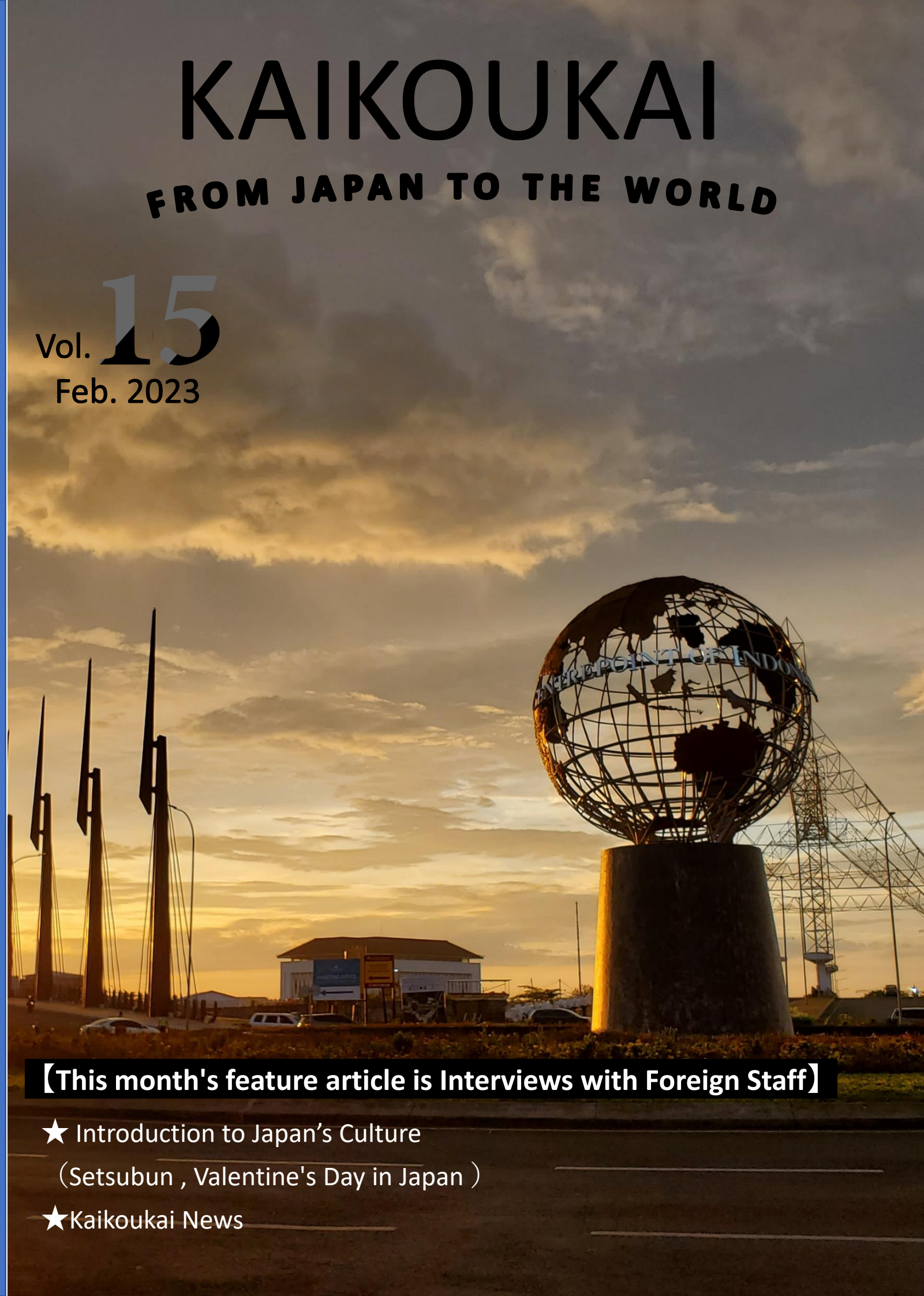
KAIKOUKAI

FROM JAPAN TO THE WORLD

Vol. **15**
Feb. 2023

【This month's feature article is Interviews with Foreign Staff】

- ★ Introduction to Japan's Culture
(Setsubun , Valentine's Day in Japan)
- ★ Kaikoukai News



外国人向け社内報

KAIKOUKAI from Japan to the world

KAIKOUKAI

Philosophy

1. We aim for comprehensive medical care.
2. We aim to provide medical care that is truly in the best interests of the patient.
3. We aim to run an operation that provides an optimal working environment for medical practitioners.

No. 15: Table of Contents

- ★外国人職員インタビュー 3～11
Interviews with Foreign Staff
- ★日本の文化紹介（節分・日本のバレンタインデー） 12～15
Introduction to Japan's Culture
(Setsubun , Valentine's Day in Japan)
- ★偕行会ニュース 16～19
Kaikoukai News

Interviews with Foreign Staff

この企画では実際に外国人職員にインタビューを行い、日本で働く様子やどんな想いをもってどんなことを意識しながら働いているかに焦点を当て、紹介していきます。

In this project, we will interview foreign employees and introduce how they work in Japan, focusing on what they think and what they are conscious of while working in Japan.



老人保健施設
ケア・サポート新茶屋

Elderly Health Care Facility
Care Support Shinchaya

チャン ティ
チュック ニャさん

Tran Thi Truc Nha

老人保健施設
ケア・サポート新茶屋

Elderly Health Care Facility
Care Support Shinchaya

ファム ティ
タイ タイン さん

Pham Ti Thai Thainh



老人保健施設 ケア・サポート新茶屋



老人保健施設ケア・サポート新茶屋
チャン ティ チュック ニヤさん

介護を選択したきっかけ

ベトナムでは看護の事を勉強していました。両親や家族の面倒を私が見られるようになりたいという思いが強くなり、介護技術の高い日本で介護の知識を習得したいという思いが強まり、来日しました。



利用者さんと話すのが楽しい

利用者さんといろいろな話をするのが毎日の楽しみです。話をするのも聞くのもとても面白いです。利用者さんに私が知らない昔の出来事だったり、日本の様子を教えてもらうことで、とても勉強になるし面白く感じます。利用者さんがして下さった印象的なお話は、利用者さんが昔、恋人とデートした話を聞いたことです。とても素敵なお話でした。

私からはベトナムの食べ物や生活についてお話したりしています。利用者さんが知らないことを伝えることで、すごく興味をもってもらえて話も盛り上がるのでとてもいい時間になっています。

本当にいい職場です！

日本に来てから2年以上が経ちました。同僚のおかげで楽しく働き続けられています。何か分からない事があってもすぐに聞ける環境にありますし、仕事を進めることに對し、同僚は熱心に手伝ってくれます。職場の仲間は皆親切です。いろいろな経験を積むことができています。



日本に来てからの目標

日本に来てからN3を取得しようという目標がありました。仕事と勉強の両立は大変ですが、一生懸命頑張って、今はN2まで取得することができました。今の目標はN1の取得と介護福祉士の取得です。

これから日本を目指す人へ

日本に来る前に日本語を頑張って勉強してください。日本にはいろいろと面白いこと、楽しいことがあります。実際に来て感じてほしいと思います。職場の仲間はもちろん、利用者さんも皆優しいです。いろんなことを教えてもらえますし、助けてもらえます。

一緒に働く仲間から見たニヤさん

新茶屋に入職してから3年が経ち、最初の頃から日本語が上手でしたが、今では日本語の理解力が非常に高く、業務中には利用者様とコミュニケーションやレクリエーションに一生懸命に取り組み、スタッフとの仲も良く、利用者様の人気者です。オムツ交換や移乗介助も、利用者様のADLを活かし、丁寧に介助ができています。利用者様の異変にもすぐ気が付き、スタッフに伝えてくれたり、フロアの見守りもしっかりとできています。また、ベトナムの手作り料理やベトナムのお菓子など、施設に持ってきてスタッフに振る舞い、フロアを明るくしてくれる存在でもあります。



老人保健施設 ケア・サポート新茶屋



Cơ sở chăm sóc sức khỏe cho người cao tuổi Hỗ trợ và Chăm sóc Shinchaya

TRẦN THỊ TRÚC NHÃ

Lý do lựa chọn điều dưỡng

Tôi đã học về điều dưỡng ở Việt Nam. Tôi đến Nhật Bản với ước muốn có thể chăm sóc được bố mẹ và các thành viên trong gia đình, đồng thời có thể tiếp thu những kiến thức về điều dưỡng tại Nhật Bản, nơi có kỹ năng về điều dưỡng cao.



Việc trò chuyện với quý khách sử dụng dịch vụ rất vui

Việc trò chuyện với quý khách sử dụng dịch vụ về nhiều thứ khác nhau là niềm vui mỗi ngày của tôi. Tôi thấy thật thú vị khi trò chuyện cũng như khi lắng nghe. Tôi được kể cho nghe về những chuyện ngày xưa cũng như tình hình của Nhật Bản mà tôi chưa được biết, tôi thấy thú vị vì đã được học rất nhiều. Câu chuyện để lại ấn tượng mà quý khách sử dụng dịch vụ đã kể cho tôi là về cuộc hẹn hò của họ với người yêu ngày xưa. Đó là câu chuyện rất

tuyệt. Tôi cũng kể cho họ về món ăn cũng như cuộc sống của Việt Nam. Vì là câu chuyện về những điều mà quý khách sử dụng dịch vụ chưa biết nên họ rất hứng thú, cuộc trò chuyện rất sôi nổi nên đó là khoảng thời gian thật đẹp.

Đây là nơi làm việc thật sự tốt !

Từ khi tôi đến Nhật đến nay đã hơn 2 năm. Nhờ có đồng nghiệp mà tôi có thể luôn làm việc một cách vui vẻ. Đây là môi trường mà nếu có điều gì không hiểu có thể hỏi được ngay. Đồng nghiệp cũng giúp đỡ nhiệt tình trong việc thực hiện công việc. Các đồng nghiệp đều rất thân thiện. Tôi đã tích góp được rất nhiều kinh nghiệm.



Mục tiêu sau khi đến Nhật Bản

Sau khi đến Nhật Bản, tôi có mục tiêu là lấy được N3. Tuy việc cân bằng giữa công việc và học tập là khó khăn nhưng tôi đã cố gắng hết sức và hiện tại tôi đã lấy được N2. Mục tiêu hiện tại của tôi là đạt được N1 và chứng chỉ điều dưỡng phúc lợi.

Gửi đến những bạn muốn đến Nhật Bản trong tương lai

Các bạn hãy cố gắng học tiếng Nhật trước khi đến Nhật Bản. Nhật Bản có nhiều thứ thú vị và vui vẻ. Tôi muốn các bạn đến đây và trải nghiệm. Đồng nghiệp và cả quý khách sử dụng dịch vụ, họ đều rất thân thiện. Họ chỉ dạy và giúp đỡ rất nhiều thứ.

Nhã dưới góc nhìn của đồng nghiệp

Từ khi Nhã vào làm việc ở Shinchaya đến nay đã 3 năm. Từ đầu tiếng Nhật của cô ấy đã giỏi nhưng hiện tại thì khả năng hiểu tiếng Nhật của cô ấy vô cùng tốt. Trong công việc, cô ấy nỗ lực hết mình trong việc giao tiếp và chơi đùa cùng quý khách sử dụng dịch vụ. Nhã thân thiết với đồng nghiệp và là người được quý khách sử dụng dịch vụ yêu mến. Trong việc thay tã cũng như hỗ trợ di chuyển, cô ấy tận dụng ADL (hoạt động sinh hoạt hàng ngày) của quý khách sử dụng dịch vụ và hỗ trợ họ một cách cẩn thận. Cô ấy có thể lập tức nhận thấy bất kỳ sự bất thường ở quý khách sử dụng dịch vụ và báo cáo với nhân viên và có thể theo dõi cẩn thận các tầng. Ngoài ra, cô ấy còn mang các món ăn Việt Nam tự làm, bánh kẹo Việt Nam đến cơ sở và đãi nhân viên. Sự có mặt của cô ấy vui vẻ cả tầng.





周りの方に恵まれています

職場の先輩方はとても親切で優しい方ばかりです。仕事や生活のことを詳しく教えてくださいましたし、「仕事に慣れた?」「日本の食事は食べられるか?」「分からないことがあったら言ってね」と声をかけてくださいました。私が病気になった時も主任やリーダーが病院に連れて行ってくださいましたし、本当に安心して働くことができています。



目標を達成するために

私の目標は、介護福祉士国家試験に合格することです。その為にはまず、試験でも通用する日本語能力の習得しなければならないので、日本語の勉強はインターネットを利用して毎日欠かさずしています。将来は、母国で日本語の先生になるか、病院で働きたいと考えているので、選択肢を増やせるように、日本で多くの経験を積んでいきます。



老人保健施設ケア・サポート新茶屋
ファムティ タイ タインさん



介護職の印象と今思うこと

日本に来る前は、介護は我慢強さが必要で、大変な仕事だと思っていました。実際に働き始めると高齢者の方々と話したりケアをしたりすることは確かに大変ではありますがやりがいや喜びを感じています。利用者様の笑顔を見ると頑張ったよかったですと感じながら業務に励むことができます。

方言って難しいな・・・

利用者様の多くは方言が使われることが多く、まだまだ日本語が未熟な私にとって、難しいと感じています。そのため、方言の勉強もしていますし、利用者様に直接聞くこともあります。コミュニケーションを通じて分からない言葉が出てくることは、私にとって一番の日本語の勉強になっています。



～これから日本で働きたいと思っている外国人の方へ～



日本に行くことと決断をしたとき、あなた達がしなければならない準備はたくさんあります。職種によって苦労が違いますが、まずは何でもやってみようという心が大切です。幸せだと感じることもたくさんありますが、悲しいことや悔しいこと、困ることもすべて受け入れていかなければなりません。どうしてもよく分からないときは、初心に帰り、なんのために日本で働くのかを考えてみてください。あなたの選んだ道で頑張ってください！

★一緒に働く仲間から見たティンさん★

新茶屋に入職してから3年が経ち、最初の頃よりずっと日本語も上手になり理解力も非常に高いです。ティンさんは仕事の休憩中にも日本語の勉強をずっと続けていて、難しい漢字も沢山ノートに書いて覚えている人一倍の努力家です。仕事でも分からないことがあればスタッフに質問し、一度教えたことはきちんと仕事をしてくれます。髪の毛の長い利用者様に対しては編み込みをし、手先もとても器用です。利用者様も髪型に満足され、喜ばれています。オムツ交換や移乗介助もきちんとできており、ナースコールが鳴るとすぐに反応し対応でき、安全な介護ができています。スタッフや利用者様と笑顔でお話ができ、みんなから好かれる存在です。





May mắn vì có những người xung quanh

Những người đi trước ở chỗ làm việc toàn là những người rất tốt bụng và hiền lành. Họ chỉ cho tôi cụ thể về những thứ trong cuộc sống và trong công việc. Họ nói với tôi rằng “Bạn đã quen với công việc chưa?” “Bạn có ăn được món ăn của Nhật Bản không?” “Nếu bạn có chỗ nào không hiểu, thì hãy nói với tôi nhé”. Khi tôi bị ốm, chủ nhiệm và lãnh đạo đã đưa tôi đến bệnh viện, thực sự tôi có thể yên tâm để làm việc.



Để đạt được mục tiêu



Mục tiêu của tôi là vượt qua kỳ thi chứng chỉ điều dưỡng quốc gia Nhật bản. Để làm được điều đó, trước tiên tôi phải có năng lực tiếng Nhật thông dụng cả trong kỳ thi. Vì vậy, tôi sử dụng Internet để học tiếng Nhật mỗi ngày. Trong tương lai, tôi muốn trở thành giáo viên dạy tiếng Nhật tại nước nhà hoặc làm việc tại bệnh viện. Vì vậy, tôi sẽ tích lũy nhiều kinh nghiệm tại Nhật Bản để có thể tăng thêm lựa chọn cho mình.



Cơ sở chăm sóc sức khỏe người cao tuổi Hỗ trợ và Chăm sóc Shinchaya
Phạm Thị Thái Thành



Ấn tượng về nghề điều dưỡng và những suy nghĩ hiện nay

Trước khi đến Nhật Bản, tôi đã nghĩ rằng điều dưỡng là công việc vất vả, đòi hỏi tính kiên nhẫn cao. Khi thực sự bắt đầu làm việc, đúng là việc chăm sóc và chuyện trò với người cao tuổi vất vả, nhưng tôi cảm thấy vui mừng và việc mình làm có ý nghĩa. Khi nhìn thấy nụ cười của quý khách sử dụng dịch vụ, tôi vừa cảm thấy vui vì mình đã cố gắng vừa làm động lực để tôi có thể phấn đấu làm việc.

Tiếng địa phương rất khó ...

Nhiều người trong số quý khách sử dụng dịch vụ hay dùng tiếng địa phương. Tôi cảm thấy thật khó đối với mình, một người vẫn còn chưa thành thạo tiếng Nhật. Vì thế, tôi học về tiếng địa phương và đôi khi hỏi trực tiếp quý khách sử dụng dịch vụ. Đối với tôi, việc bắt gặp những từ mà tôi không hiểu thông qua giao tiếp là cách tốt nhất để học tiếng Nhật.



~Gửi đến những người nước ngoài muốn làm việc tại Nhật Bản trong tương lai~



Khi quyết định đi Nhật Bản, có nhiều việc các bạn cần phải chuẩn bị. Khó khăn có thể khác nhau tùy thuộc vào loại công việc nhưng trước tiên thì việc suy nghĩ muốn thử làm mọi thứ là quan trọng. Sẽ có nhiều việc bạn cảm thấy hạnh phúc nhưng các bạn phải chấp nhận cả những việc buồn bã, nuôi tiếc cũng như khó khăn. Khi các bạn không biết nên làm thế nào thì hãy quay về mục tiêu ban đầu, suy nghĩ rằng mục đích bạn làm việc tại Nhật là gì. Hãy cố gắng trên con đường bạn đã lựa chọn !

★Thanh dưới góc nhìn của đồng nghiệp làm cùng★

Đã 3 năm sau khi làm việc tại Shinchaya, so với những ngày đầu tiếng Nhật của Thanh đã giỏi lên rất nhiều, khả năng hiểu cũng rất tốt. Thanh là người nỗ lực hơn người, cô ấy học tiếng Nhật ngay cả trong giờ giải lao nơi làm việc, học Hán tự khó bằng cách viết chúng thật nhiều ra vở. Trong công việc nếu có điều gì không hiểu thì cô ấy hỏi nhân viên, cô làm rất nghiêm túc những việc đã được hướng dẫn. Cô ấy rất khéo tay, tết tóc cho những khách sử dụng dịch vụ có mái tóc dài. Quý khách sử dụng dịch vụ cũng rất vui và hài lòng với kiểu tóc. Cô ấy có thể thay bím và hỗ trợ chuyển xe một cách cẩn thận. Cô ấy có thể lập tức phản hồi và đối ứng được khi nút gọi y tá reo lên và có thể chăm sóc một cách an toàn. Cô ấy có thể trò chuyện vui vẻ với khách hàng và nhân viên, là một người được mọi người yêu mến.



節分 Setsubun

節分とは本来、「各季節の始まりの前日のこと」を表しましたが、江戸時代以降立春(春の始まり)を指すようになりました。

日本では2月3日が節分にあたることが多いです。

Setsubun is the day before the beginning of each season, and it has been celebrated as the day before Risshun (the beginning of spring) since the Edo period. Setsubun is celebrated on February 3 in Japan.

季節の変わり目には鬼が出ると信じられていた為、鬼を追い払うために日本では古くから節分に寺社で豆まきが執り行われてきました。

豆には生命力と魔除けの力があるとされ、鬼に豆をぶつけて追い払い、1年の無病息災を願う意味合いが込められています。

Since it was believed that demons would appear at the change of seasons, Setsubun is held to drive them away. Bean-throwing rituals have been practiced in Japan since ancient times to drive away demons. Beans are believed to have vitality and the power to ward off evil spirits. The ritual is meant to drive away demons by throwing beans at them and to wish for good health and good fortune throughout the year.



現代では節分の時期が近づくと、コンビニやスーパーで節分用の豆が販売され、

なかには鬼の面がセットになったものもあります。親などが鬼役になって家庭内で

豆まきを行い、家内安全を願うことも多いです。

In modern times, when the Setsubun season approaches, beans are sold at convenience stores and supermarket in packets. Some of them come with a set of ogre masks, which are used in family events in which fathers wear masks and pretend to be ogres while their children hit them with beans to pray for the safety of the family during the year.

江戸時代の文献や絵画には鬼が頻繁に登場します。武者に豆をぶつけられ、

鬼が逃げ出す様子が葛飾北斎による節分の浮世絵にも見る事が出来ます。

An ukiyoe of Setsubun by Katsushika Hokusai depicts an ogre running away after a samurai hits it with beans. It is said that evil spirits, or demons, arise at the turn of the seasons, and demons frequently appear in literary works and Ukiyoe paintings of the Edo period.



葛飾北斎画: 北斎漫画『節分の鬼』豆撒き

Hokusai Katsushika painting: Hokusai manga "Setsubun no Oni" bean-throwing

日本のバレンタインデー

Valentine's Day in Japan

日本のバレンタインデーは、主に女性から意中の男性へチョコレート贈るといふ、日本独自の文化となっています。海外の多くは男性から女性に花や手紙を贈る日、というのが一般的なため、日本に来て驚いた人もいないかもしれません。

Valentine's Day in Japan is a uniquely Japanese tradition where women give chocolates to men. This may come as a surprise to some foreigners in Japan, as in most other countries, men send flowers or letters to women.

1932年、モロゾフは日本で初めて「バレンタインデーにチョコレート贈る」というスタイルを紹介。「欧米では2月14日に愛する人に贈りものをする」という習慣を米国人の友人から聞き知った創業者が、この素晴らしい贈りもの文化を日本でも広めたいと考えたことがきっかけでした。

モロゾフ公式サイト バレンタインとモロゾフについて

In 1932, Morozoff introduced the idea of giving chocolate on Valentine's Day in Japan. The founder, who heard from an American friend that people give gifts to their loved ones on February 14 in Europe and the United States, wanted to spread this wonderful gift-giving culture in Japan.

Morozoff Official Website About Valentine and Morozoff

現在では、お世話になった人へ渡す「世話チョコ」、男性から女性へチョコを渡す「逆チョコ」等、バレンタイン文化も多様化しています。

Nowadays, the gift-giving culture of Valentine's Day has become more diverse, including "sewa choco," which is given to those who have provided a great deal of help, and "gyaku choco," in which a man gives chocolate to a woman.

感謝を伝えることが出来る日として
A day to express gratitude.

日本人には古くから「贈答文化」が根付いており、人から物を貰ったり、お手伝い等をしてもらった際には、相手にお返しをするという日本の風習です。仕事や生活をする中で、助けてくれた人に対して感謝の気持ちを伝える為、またはコミュニケーションを楽しむため贈り物をするという国民性により、バレンタインデーが日本独自の文化となっていたのではないのでしょうか。

The gift-giving culture has long been rooted in Japanese society. It is a custom in Japan to give gifts in return when someone gives you something or helps you out. The Japanese people have a tendency to give gifts to express their gratitude to those who have supported them in their work and daily lives or to enjoy communication with others, which has probably made Valentine's Day a uniquely Japanese culture.

第2回ハサヌディン大学国際クラス生 卒業実習（KKN）受入プログラム開始！

ハサヌディン大学医学部国際科の学生10名が、1月13日に無事来日しました。2月15日までの約1か月間、日本の医療、偕行会の医療、そして日本の地域や社会、文化を学ぶスケジュールとなっております。皆様何卒宜しくお願い致します。名古屋共立病院をはじめ、偕行会グループの施設を見学し、日本の医療また偕行会の医療について学んでもらいます。また、ウェルネスセンターでは実際に運動療法を体験していただきます。



卒業実習(KKN)受入プログラムに参加する研修生10名を紹介します。

Introducing 10 trainees who will participate in the Field Study and Community Service (KKN) Acceptance Program.



Nurul Zhafira Herda Yatim
ヌルル ザフィラ ヘルダ ヤティム
呼称: フィラ
Nickname: Fira



Rifdah Ananda Zahra
リフダ アナンダ ザフラ
呼称: リフダ
Nickname: Rifdah



Grace Pricillia Johansyah
グレース プリシリア ジョハンシヤ
呼称: グレース
Nickname: Grace



Viola Kontessa
ヴィオラ コンテサ
呼称: ヴィオラ
Nickname: Viola

The 2nd Hasanuddin University International Class Field Study and Community Service (KKN) Acceptance Program Begins!

10 students from the International Class of Hasanuddin University School of Medicine arrived safely in Japan on January 13 and will be staying with us for one month until February 15, to learn about Japanese medicine, Kaikoukai Healthcare, as well as the Japanese community, society, and culture. Thank you very much for your cooperation. The students will visit Nagoya Kyoritsu Hospital and other facilities of the Kaikoukai Group. In addition, they will actually experience an exercise therapy session at the Wellness Center.



Zemira Devita Situmorang
ゼミラ デヴィタ シトウモラン
呼称: ゼミラ
Nickname: Zemira



Muhammad Rizal Fauzan Sabir
ムハンマド リザル ファウザン サビル
呼称: リザル
Nickname: Rizal



Evelin Imel Pascoal
エヴェリン イメル パスコアル
呼称: エヴェリン
Nickname: Evelin



Alif Andika
アリフ アンディカ
呼称: アリフ
Nickname: Alif



Fahira Rezky Amalia Agussalim
ファヒラ レズキ アマリア アグスサリム
呼称: ファヒラ
Nickname: Fahira

名古屋共立病院をはじめ、研修をさせていただく偕行会グループの施設の皆様、約1か月間にはなりますが、どうぞよろしくお願いいたします。

We would like to say thank you to all the staff at Nagoya Kyoritsu Hospital and other facilities of the KAIKOUKAI GROUP that will support us for a month with the trainees.

老人保健施設かいこう EPA介護福祉士が永住権を取得 Elderly Health Facility Kaikōu

EPA Care Worker Obtained Permanent Residency



老人保健施設かいこうにて就労中のアフマドさんが、この度日本の永住権を取得しました。アフマドさんは2010年にEPA(経済連携協定)介護福祉士に応募、その後徳島県にある特別養護老人ホームにて働き、介護福祉士国家試験に合格し、2015年からは偕行会でEPA介護福祉士として働いてきました。

Mr. Ahmad, who is currently working at Elderly Health Facility Kaikou, has obtained permanent residency in Japan. After applying for the job as an EPA (Economic Partnership Agreement) care worker in 2010, he had been working at a special nursing home for the elderly in Tokushima Prefecture. Afterwards he passed the national exam for care workers and has been working as an EPA care worker at Kaikoukai Healthcare Group since 2015.

2人の子供にも恵まれ、両国の教育を受けさせて、叶うなら日本とインドネシアの大学を目指し、将来はインドネシアと日本の架け橋となれるような人物に育ててほしい、という夢を描いているそうです。アフマドさん自身はというと、この度の永住権取得により、日本でハラールのお店を建てたいという夢に大きく近づいたことでより一層、日本では介護以外にも多くの事を学び、起業の糧とすべく頑張っていきたいと語ってくれました。

Blessed with two children, he is picturing a dream in which his children can receive education from both countries, and if realizable, he would like them to aim for a university in Japan or Indonesia and grow up to be characters playing the role as a bridge in between Japan and Indonesia. As for Mr. Ahmad himself, "The acquisition of permanent residency this time has brought me closer to my dream of building a halal shop in Japan, which makes me willing to work even harder learning things other than nursing care to use for my business." He told us.

老人保健施設かいこう
アフマド サディキン ムバロクさん
インドネシア出身

Elderly Health Facility Kaikou
Ahmad Sadikin Mubarak
from Indonesia

今後日本で働きたい人や、アフマドさんと同じように働いている人、働きたいと思っている人へメッセージを頂きました。

We received a message from him for those who would like to work in Japan in the future, those who are currently working, or would like to work like Mr. Ahmad does.

日本の先進介護には感動することもあります。現在日本では介護力の不足が問題になっています。そのような中で、後輩を育成し、微力ながら介護の世界で貢献出来ていることに私は誇りを感じています。また、介護の仕事は利用者様の笑顔が見られ、感謝して頂ける為、大変やりがいを感じています。私の日本での生活を母国の大学に話したところ、妹や知人、大学の後輩たちがEPA、技能実習生として日本に行きたいと問い合わせがあったことから、日本の介護士不足のお役に立てるのではないかと考えています。

今になって振り返ると、介護の道に進む最初の一步は、決して高い志ではありませんでしたが、少しずつ歩み続け、この道の面白さに気づき、それを手掛かりとして前に進み続けました。その進んできた道は、今では妻と子供を支え、これからの道も照らしています。誰もが初めから自分に合った道を進めるわけではありません。望み通りではないと嘆き、心を閉ざすのではなく、しっかりと目を開いて一歩ずつ、少しずつ進んでいく中で、それが「自分だけの道」になっていくのだと思っています。

I sometimes am impressed by Japan's developed nursing care, but currently the lack of nursing care staff in Japan is becoming an issue. Under such circumstances, weak my capability is, I am proud that I can contribute to the world of nursing care by nurturing juniors. In addition, the job of nursing care is extremely rewarding because I can see the smiles of the users and be appreciated by. When I told a university in my home country about my life in Japan, my younger sister, acquaintances, and juniors at the university sent me inquiries saying they would like to come to Japan through EPA or as technical intern trainees, which also might help with the lack of care workers, I think.

Looking back now, my first step toward the path of nursing care was never a high ambition. I noticed the joy of this path walking on little by little, which I took as a clue to keep myself moving forward. The path I had moved along is now supporting my wife and my children, as well as enlightening my path ahead. Not everyone can get on the right path that fits him or her from the beginning. Instead of lamenting that things aren't going your way and closing your hearts, move on step by step with your eyes firmly open. Amid the process you move on little by little, the process will be turning into "your own path", I believe.

海外人材開発部に新しくインドネシア職員が入職 New Indonesian Employee Joins Overseas Human Resources Development Department

2月から海外人材開発部に外国人職員の仲間が入職します。入職するにあたりインタビューをしましたのでご紹介も兼ねて紹介したいと思います。

Starting from February, a fellow foreign employee will be joining Overseas Human Resources Development Department. Having an interview with her on her joining our company, we would like to introduce her interview here with the purpose of introducing her as well.



シティ ファティハ サキナ

私は、シティ ファティハ サキナと言います。皆さんファティハと呼んでください。私は高校1年生の頃に静岡に留学した経験があります。1年間日本で生活して、富士山など日本の綺麗な景色をみたり、時間を守りマナーがとても良い日本人の生き方をみて、私もこうなりたいと思い、いつか日本で働きたいと思うようになりました。偕行会で働けることが決まり、夢のような気持ちです。しかしそれと同時に新しい責任が生まれるので精一杯頑張りたいと思います。親も日本に興味をもっていることもあり、心配なく安心して送り出してもらえました。日本の生活に慣れたら親や友達を日本に呼んで、案内してあげたいです。

しかし、日本に来るにあたって心配なこともあります。それはコミュニケーションについてです。私は2014年から、日本語を勉強していましたが、インドネシアに住んでいると当然日本語も使わなくなるので日本語を忘れてしまいます。日本で働くことが決まり、日本語の勉強を再開しましたが、日本語でのコミュニケーションが心配です。なので皆さん気軽に話しかけて下さると嬉しいです。いろいろミスをすることもあると思いますが、日本で学べることを楽しみにしています。宜しくお願い致します。

Sitti Fatiha Sakinah

My name is Sitti Fatiha Sakinah. Please call me Fatiha. I used to study in Shizuoka when I was a first grader at junior high school. During my one year living in Japan, I saw Japan's beautiful scenery such as Mt. Fuji, Japanese people's amazing way of living with good manners such as being punctual. I would like to be like them and started to think about working in Japan one day. When it's certain that I would be able to work at Kaikoukai, I felt like I was dreaming. However, with new responsibilities coming upon at the same time, I guess I'll have to do my best. Since my parents were also interested in Japan, they could send me off without any worries. Once I get used to living in Japan, I would like to invite my parents or friends to Japan and show them around.

However, there are things I'm worried about coming to Japan. It's about communications. Although I've been studying Japanese since 2014, with me living in Indonesia, it's only natural that I no longer use Japanese and as a result of which I will forget my Japanese. Now that my working in Japan had been decided, I restarted studying Japanese. But, I'm worried about communicating in Japanese. I'll be happy if you come to talk to me without hesitation. Anticipating that I'll make various mistakes, I look forward to learning in Japan. Thank you.